

Ad. Dr hab. Przemysław Reznier  
Dziedzina: sztuki muzyczne  
Dyscyplina artystyczna: wokalistyka  
Akademia Muzyczna  
im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi.

Łódź, 03.04.2022

**Recenzja w przewodzie doktorskim magistra Yexi Feng  
w dziedzinie sztuk muzycznych w dyscyplinie artystycznej sztuki muzyczne.**

**Zleceniodawca recenzji**

Rada Dyscypliny Artystycznej Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Warszawie  
(pismo z dnia 06 grudnia 2021 r.).

Zlecenie podjęte w związku z decyzją Rady Dyscypliny Artystycznej Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Warszawie o powołaniu mnie na recenzenta w przewodzie doktorskim magistra Yexi Feng, na podstawie ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. „Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce” (Dz. U. z 2021 r. poz. 478).

Otrzymałem:

- Pracę doktorską
- Zapis pieśni analizowanych w pracy doktorskiej w formie płyty cd

**Recenzja.**

Przedstawiona mi praca doktorska liczy 104 strony, jej integralną częścią jest dołączona płyta cd zawierająca nagranie pieśni analizowanych w pracy.

Promotorem pracy jest prof. dr hab. Artur Stefanowicz.

Praca jest napisana w języku polskim, datowana na 2021 rok.

Tytuł pracy brzmi:

**„Znaczenie pieśni artystycznych dla wokalistów - na przykładzie chińskich pieśni artystycznych i rosyjskich romansów”.**

Praca zawiera:

Oświadczenia Promotora i autora pracy,

Spis treści,

Streszczenie,

Abstrakt,

Streszczenie w języku angielskim,

Wstęp,

Trzy rozdziały,

Zakończenie,

Bibliografię.

We wstępie autor opisuje przyczyny dla których podjął się napisania pracy doktorskiej o takiej właśnie tematyce. Opisuje znaczenie teoretyczne i wartość praktyczną badań przeprowadzonych w trakcie pisania pracy. Przywołuje i opisuje także metodę badawczą zastosowaną podczas pisania rozprawy doktorskiej. Wysnuwa wnioski z braków w badaniach występujących w innych pracach o podobnej tematyce i opisuje sposoby uzupełnienia tychże we własnej pracy.

W rozdziale I. Opisuje genezę i rozwój rosyjskiej pieśni romantycznej i chińskiej pieśni artystycznej. Relacjonuje proces kształtowania się i rozwoju „romansu” rosyjskiego oraz pochodzenie, powstanie i rozwój chińskiej pieśni artystycznej. Odwołuje się do aspektów historycznych i społecznych będących, szczególnie w Chinach, fundamentem zmian w postrzeganiu poezji, słowa i muzyki oraz ich połączenia.

W rozdziale II. Przywołuje cechy stylistyczne chińskiej pieśni artystycznej i rosyjskiej pieśni romantycznej. Bazując na szczegółowych opisach życia i twórczości kompozytorów rosyjskich i chińskich, kreśli szeroki obraz rosyjskiego romantyzmu /w obszarze liryki wokalne/, a także chińskiego procesu rozwoju pieśni artystycznej od okresu „muzyki i pieśni szkolnych”,

aż do okresu „reformy i otwarcia”.

W rozdziale III. Omawia znaczenie przywoływanych pieśni i dokonuje ich analizy z punktu widzenia wokalisty. Znajduje się tu szereg interesujących obserwacji, szczególnie w warstwie tekstowej utworów. Uwagi dotyczące akcentacji, nacisku na prawidłowe wymawianie słów i sylab, na wyjątkowo staranną wręcz recytację niektórych fraz literackich znajdują apogeum w omówieniu prefixów, interfixów i suffixów w wymowie chińskich sylab.

Zakończenie w sposób krótki i jasny sumuje pracę doktoranta.

W bibliografii przywołane są tytuły prac i publikacji z których autor korzystał w trakcie pisania, większość z nich to prace wydane w Chinach i napisane w języku chińskim.

Integralną częścią pracy jest zapis dzieła artystycznego, którego opis i analiza znajduje się w rozdziale III. Nagrania dokonano w Sali Koncertowej Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Warszawie w dniach 5 i 6 sierpnia 2021 roku, a reżyserem dźwięku był Emilian Rymarowicz. Wykonawcy: Yexi Feng – tenor, Yan Rong - fortepian.

Na płycie zarejestrowano 13 pieśni:

1. Peter Ilyich Tchaikovsky-“Ни слова,о друг мой ”(Not a word.oh my friend.)from 2 Romance op.6-text Aleksey Nikolayevich Pleshcheyev
2. Peter Ilyich Tchaikovsky-“Зачем ” (Why) from 3 romance op.28-text Lev Aleksandrovich Mei
3. Peter Ilyich Tchaikovsky-“Ночи безумные” (Crazy nights )from 6 Romance op.60-text Aleksander Sergeevich Pushkin
4. Peter Ilyich Tchaikovsky-“Зимний вечер” (Winter night) from 7 romance op.54-text Aleksey Nikolayevich Pleshcheyev
5. Sergiei Rachmaninoff – “Сон” (Dream) from 5 Romances op.8 - text Fyodor Kuzmich Teternikov
6. Sergiei Rachmaninoff – “Проходит все” (Everything passes)from 15 Romance op.26-text Daniil Maksimovic Ratgauz
7. Sergiei Rachmaninoff – “Все отнял у меня” (He took everything for me) from 2 romance op.26- text Fyodor Tyutchev
8. Mikhail Ivanovich Glinka -“Я помню чудное мгновение” (I remember a wonderful moment) russian romance text-Aleksander Sergeevich Pushkin
9. Lu Zaiyi-“Jia”(家) Chinese romance -text Zhang Xinkai
10. Lu Zaiyi-“wo ai zhe tu di”(我爱这土地) .chinese romance text Ai Qing



11. Zhao Yuanren-“Jiao wo ru he bu xiang ta” (教我如何不想他) chinese romance-text Liu Bannong
12. Liu qing-“Yue ren ge” (越人歌) , chinese romance -text Pre-Qin
13. Xu peidong “Yi qin e ,heng shan yue” (忆秦娥, 恒山月) chinese romance text-Fan Zeng

Wykonawca dysponuje głosem tenorowym, prowadzonym w niewymuszony, swobodny sposób. Łączenie technik wokalnych „europejskich” i „chińskich” rzutuje na barwę głosu, ale jest także dowodem na dużą samoświadomość wykonawcy, ponieważ wcześniej, w pracy opisuje różnice pomiędzy prowadzeniem i brzmieniem głosu koniecznymi do prawidłowego wykonania zarówno romansów jak i chińskiej pieśni artystycznej.

Muzykalność doktoranta i bardzo dobra współpraca z pianistą, skutkują materiałem muzycznym, który w wyjątkowo precyzyjny sposób obrazuje i udowadnia tezy zawarte w pracy.

W pracy autor podnosi ważne dla wokalistów i pedagogów wokalistyki problemy doboru repertuaru, jego opanowania, przemyślenia, interpretacji, zastosowania technik. Porównuje dwa odrębne kierunki rozwoju pieśni artystycznej i jej wpływu na rozwój wokalny lecz także wpływu społecznego i kulturalnego na rozwój pieśni. Ważnym aspektem dysertacji jest obszerne nakreślenie rozwoju chińskiej kultury muzycznej i wokalne w oparciu o kulturę zachodu, ale podkreślenie, iż jest to droga odrębna, korzystająca tylko ze zdobyczy zachodnich.

Praca jest spójna, logiczna, ma czytelny układ oraz właściwie, wg zasad pisania prac, zastosowane przypisy.

Jest rzeczą oczywistą, iż na tak obszernym polu badań spotykamy się z kontrowersjami w postrzeganiu pewnych obserwacji autora, szczególnie pochodzącego z odrębnego kręgu kulturowego, posługującego się literaturą czy definicjami, które nie „przystają” w sposób idealny do naszych. Należy do nich choćby sama definicja „pieśni artystycznej”. W pracy zdarzają się również nieliczne literówki, czy też błędne odczytanie włoskich opisów dynamicznych i artykulacyjnych. Wymowa rosyjska w niektórych pieśniach, jest, mimo dołożenia wielkiej staranności do wykonanej pracy, nieco inna niż ta, którą możemy nazwać „ultra poprawną”. Dwa nazwiska twórców rosyjskich zostały zapisane w sposób wadliwy, ale składam to na karb chochlika „słownikowego”. Chciałoby się również mieć dostęp do cyfrowej wersji materiałów nutowych użytych podczas nagrań, pozwala to w pełny sposób śledzić myśl interpretacyjną kompozytora i mieć szersze pole do porównań z treścią pracy.

Powyższe, nie ujmują nic z wartości merytorycznej pracy oraz jakości przedstawionego dzieła artystycznego. Praca i dzieło są komplementarne ze sobą i stanowią znaczący i nowatorski wkład do nauki. Autor w wyczerpujący sposób omawia poruszaną tematykę, a Jego zrozumienie i „zglobienie” tematu, znajduje odzwierciedlenie w zapisie dzieła artystycznego.

**Konkluzja:**

Ja, niżej podpisany, stwierdzam, iż przedstawiona mi do oceny praca doktorska pana Feng Yexi, spełnia wymagania art. 187 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. „Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce” (Dz. U. z 2021 r. poz. 478). Rekomenduję tym samym, przyznanie panu Feng Yexi stopnia doktora.

Dr hab. Przemysław Reznar

